QUICK START GUIDE

WLY 1/D2

Radwag

Distributed by AKRIBIS

IMMB-05-02-05-22-EN-PL

Start up Guide
Szybki start

Precision Balances

Wagi Precyzyjne

- PM 4Y
- WLY

AKRIBIS · www.akribis.info · contacto@akribis.info

To view a complete User Manual go to the website or scan QR code:

Aby wyświetlić pełną instrukcję obsługi, przejdź do strony internetowej lub zeskanuj kod QR:

PM 4Y

radwag.com/en/manuals/3657

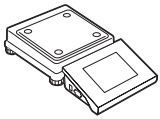
WLY

radwag.com/en/manuals/3034

AKRIBIS · www.akribis.info · contacto@akribis.info

1. CONTENT
ZAWARTOŚĆ

WLY D2

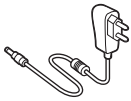


Precision balance
Waga precyzyjna
×1

Weighing pan
Szalka
×1

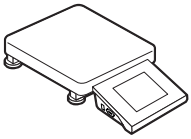
Grounding foot
Stopka uziemiająca
×1

Foot
Stopka
×3

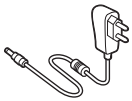


Power adapter*
Zasilacz sieciowy*
×1

WLY F1

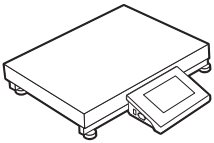


Precision balance
Waga precyzyjna
×1

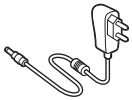


Power adapter*
Zasilacz sieciowy*
×1

WLY C2 | PM 4Y (d ⩾ 0,5 g)

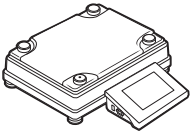


Precision balance
Waga precyzyjna
×1

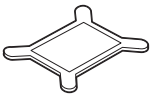


Power adapter*
Zasilacz sieciowy*
×1

PM 4Y (d = 0,01 g)



Precision balance
Waga precyzyjna
×1

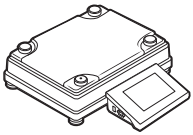


Weighing pan
Szalka
×1

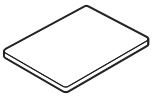
Power adapter*
Zasilacz sieciowy
×1

**The plug type may vary by country.*
**Rodzaj wtyczki może się różnić w zależności od kraju.*

Models: PM 4Y (d = 0,1 g)



Precision balance
Waga precyzyjna
×1



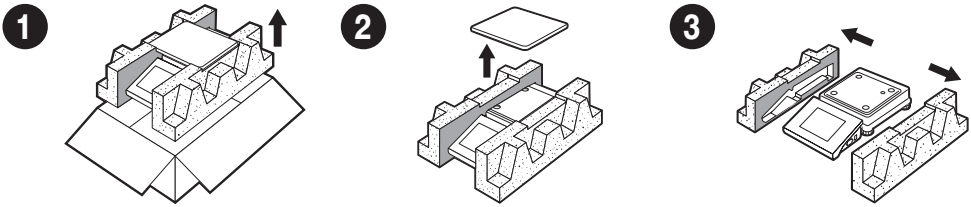
Weighing pan
Szalka
×1

Power adapter*
Zasilacz sieciowy
×1

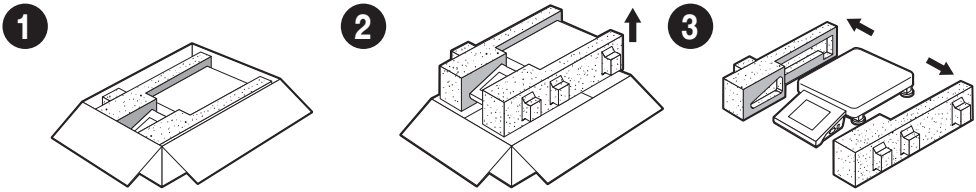
**The plug type may vary by country.*
**Rodzaj wtyczki może się różnić w zależności od kraju.*

2. UNPACKING
ROZPAKOWANIE

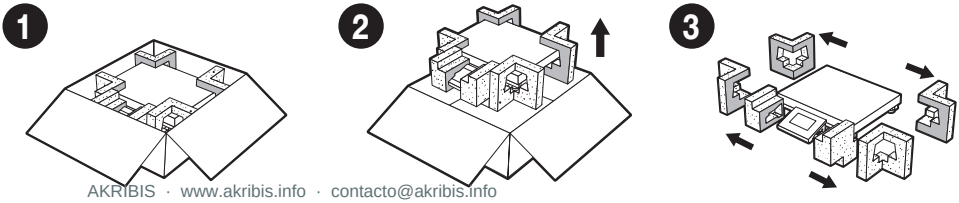
WLY D2



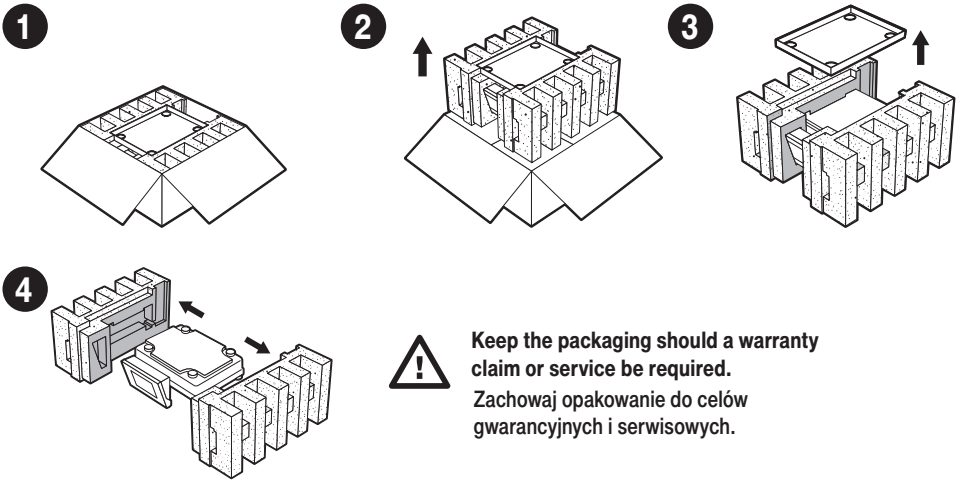
WLY F1



WLY C2 | PM 4Y (d ⩾ 0,5 g)



PM 4Y (d ⩽ 0,1 g)

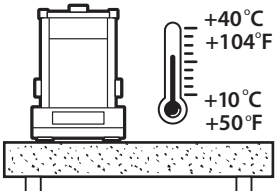


Keep the packaging should a warranty claim or service be required.

Zachowaj opakowanie do celów gwarancyjnych i serwisowych.

3. RECOMMENDATIONS AND WARNINGS

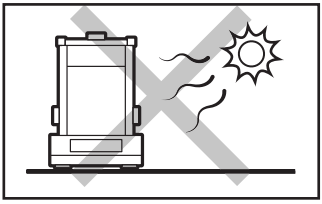
ZALECENIA I OSTRZEŻENIA



Operate the device in a room where the temperature ranges between 10–40 °C (50 – 104 °F) and where the relative humidity is below 80 %. Temperature must change slowly and gradually.

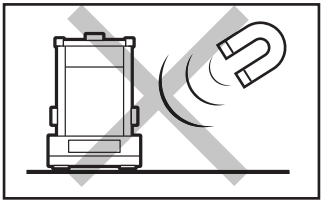
Using the anti-vibration table is recommended in order to enable the most stable and repeatable measurement.

Urządzenie należy użytkować w pomieszczeniach niezapylonych o temperaturze powietrza: 10–40 °C (50–104 °F) i optymalnej wilgotności względnej poniżej 80 %. Ewentualne zmiany temperatury powinny następować stopniowo i bardzo powoli. Waga powinna być ustawiona na stabilnym stole lub konsoli ściennej. Dla osiągnięcia najbardziej stabilnych i powtarzalnych wyników zaleca się użycie stołu antywibracyjnego.



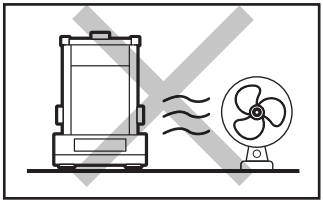
Place the balance away from heat sources. Avoid exposing the balance to the sunlight.

Używaj wagi z dala od źródeł ciepła. Nie wystawiaj jej na działanie promieni słonecznych.



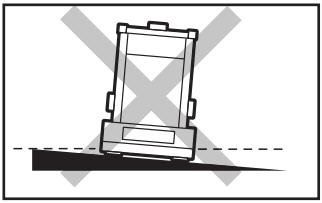
Avoid exposing the balance to a magnetic field. Do not weigh magnetic substances.

Nie wystawiaj urządzenia na działanie pola magnetycznego. Nie odważaj substancji magnetycznych.



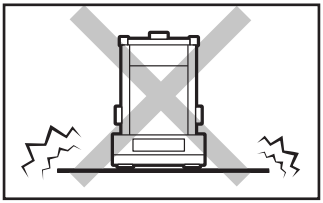
Avoid air drafts and air movements at the workstation.

Unikaj podmuchów i ruchu powietrza w miejscu eksploatacji wagi.



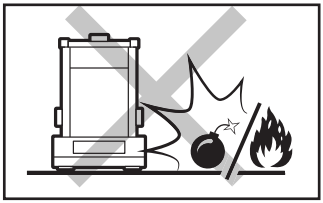
Make sure that the balance is placed on an even surface.

Nie używaj wagi na nierównym lub niewypoziomowanym podłożu.



Do not place the balance on an unstable surface exposed to shocks and vibrations.

Nie używaj w miejscach niestabilnych, narażonych na wstrząsy i wibracje.



Not intended for usage within EX zones. Not intended for weighing explosive or flammable substances.

Nie używaj w miejscu zagrożonym wybuchem. Nie odważaj materiałów wybuchowych i łatwopalnych.

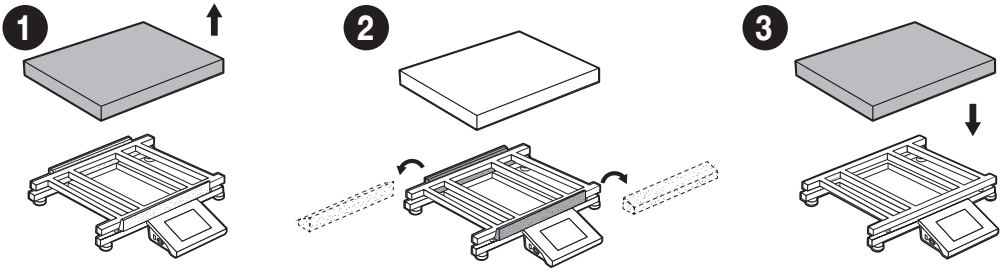
4. ACTIVITIES TO BE DONE PRIOR TO OPERATION

CZYNNOŚCI WSTĘPNE

4.1. Transport lock removal

Usunięcie blokad transportowych

WLY F1 | WLY C2 | PM 4Y (d ⩾ 0,5 g)



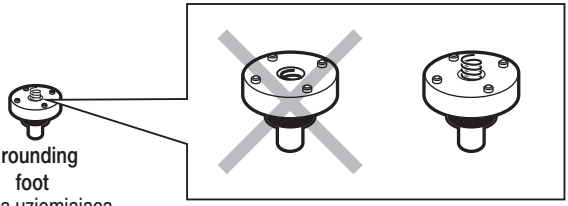
Keep the transport lock should a warranty claim or service be required.

Przed montażem wagi usuń blokady transportowe.

4.2. Grounding spring check

Kontrola sprężyny uziemiającej

WLY D2



Check whether the grounding spring takes its intended location. Make sure that the grounding spring juts slightly out of the hole.

Sprawdź czy sprężyna uziemiająca jest odpowiednio umiejscowiona. Upewnij się, że sprężyna uziemiająca wystaje lekko z otworu.

In models: PM 4Y | WLY F1 | WLY C2 | PM 4Y (d⩾0,5 g) **earthing spring is factory pre-instaled**

W modelach: PM 4Y | WLY F1 | WLY C2 | PM 4Y (d⩾0,5 g) sprężyna uziemiająca jest fabrycznie zainstalowana

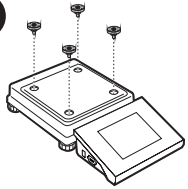
AKRIBIS www.akribis.info contacto@akribis.info

5. COMPONENTS ASSEMBLY

MONTAŻ ELEMENTÓW WAGI

WLY D2

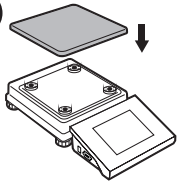
1



Install the grounding foot in a freely selected opening.

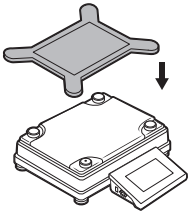
Zamontuj stopkę uziemiającą w dowolnie wybranym otworze.

2

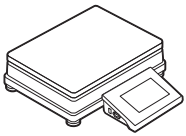


PM 4Y (d = 0,01 g)

1

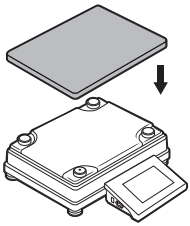


2

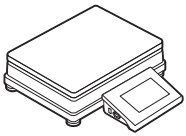


PM 4Y (d ⩽ 0,1 g)

1

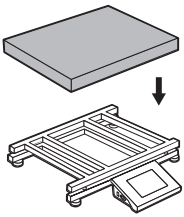


2

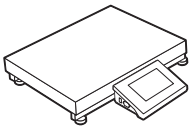


WLY F1 | WLY C2 | PM 4Y (d ⩾ 0,5 g)

1



2



6. PREPARING FOR WORK

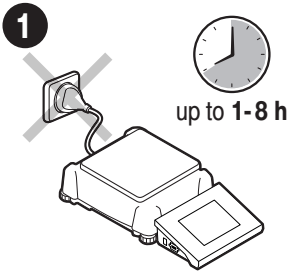
PRZYGOTOWANIE WAGI DO PRACY

Place the device at the workstation, wait until it reaches room temperature.
Ustaw urządzenie w miejscu jego użytkowania i pozostaw je do osiągnięcia temperatury pokojowej.

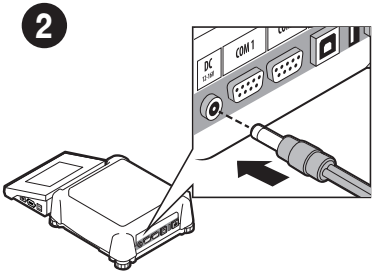
6.1. Temperature stabilization

Stabilizacja temperatury wagi

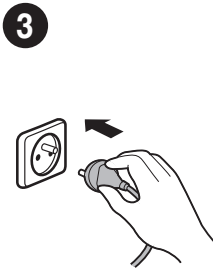
WLY D2



Prior switching the device on let it reach room temperature (estimated stabilization time: up to 8 hours).
Nie podłączaj wagi aż do osiągnięcia temperatury pokojowej (orientacyjny czas stabilizacji: do 8 godzin).

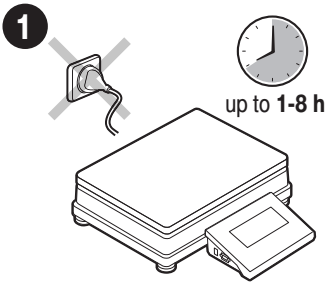


Connect the power adapter to DC connector.
Podłącz przewód zasilacza do gniazda DC z tyłu wagi.

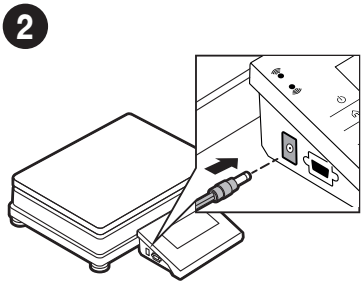


Connect the power adapter to the mains.
Podłącz zasilacz do gniazda elektrycznego.

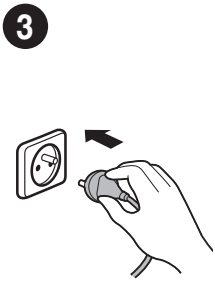
WLY D2 | PM 4Y (d = 0,1 g)



Prior switching the device on let it reach room temperature (estimated stabilization time: up to 8 hours).
Nie podłączaj wagi aż do osiągnięcia temperatury pokojowej (orientacyjny czas stabilizacji: do 8 godzin).



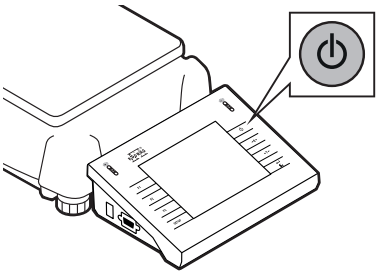
Connect the power adapter to DC connector.
Podłącz przewód zasilacza do gniazda DC z boku terminala.



Connect the power adapter to the mains.
Podłącz zasilacz do gniazda elektrycznego.

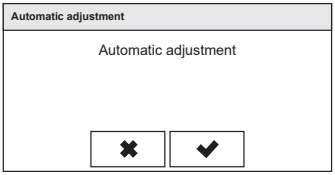
6.2. Switching the balance on

Włączenie wagi



To switch the device on, press ON / OFF key.

Aby włączyć urządzenie, naciśnij przycisk ON / OFF.



Confirm or cancel the start of the automatic adjustment process.

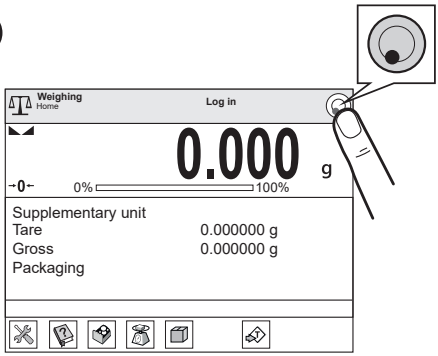
Potwierdź albo anuluj rozpoczęcie procesu automatycznej adiustacji.

6.3. Balance levelling

Poziomowanie wagi

PS 250.3Y.M | PM 50.4Y

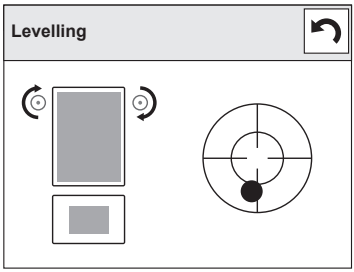
1



Press “Levelling” icon.

Naciśnij ikonę poziomowania.

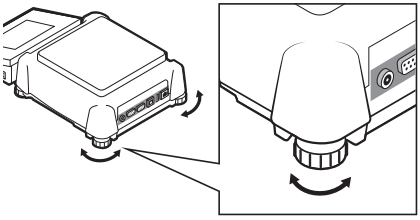
2



Check the balance level state. The arrows shows how to move the balance foots to level the balance.

Sprawdź stan wypoziomowania wagi. Strzałki wskazują kierunek obrotu nóżek w celu wypoziomowania wagi.

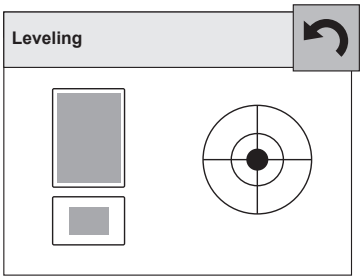
3



To level the balance turn its feet, keep turning the feet until the level indicator takes central position.

Obracaj nóżkami wagi do momentu, aż punkt na poziomicy (na ekranie wagi) znajdzie się w pozycji centralnej.

4



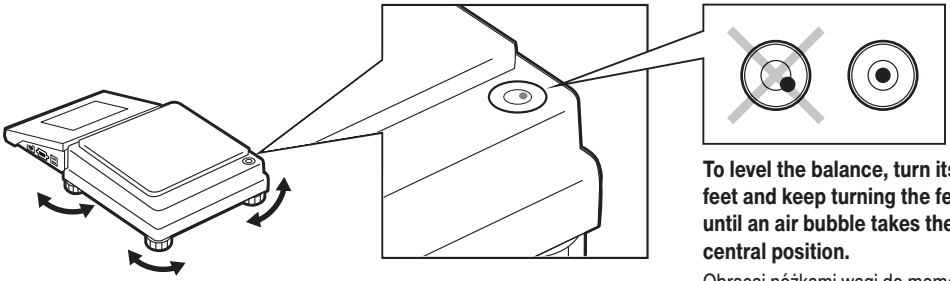
Balance has been levelled. To close the levelling window press button.

Waga została wypoziomowana.

By zamknąć okno naciśnij przycisk .

AKRIBIS www.akribis.info contact@akribis.info

WLY D2



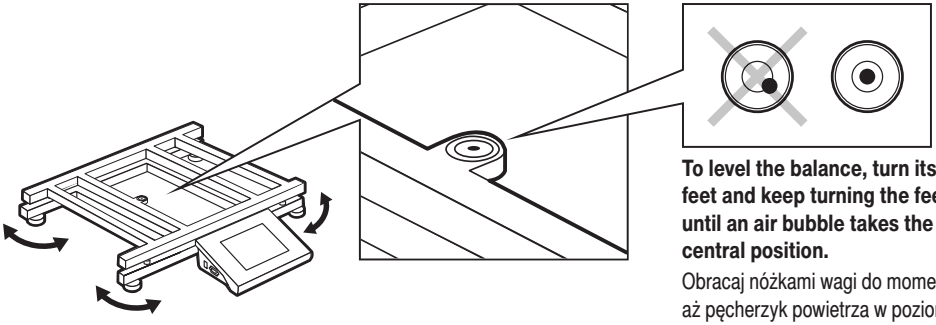
To level the balance, turn its feet and keep turning the feet until an air bubble takes the central position.

Obracaj nóżkami wagi do momentu, aż pęcherzyk powietrza w poziomicy znajdzie się w pozycji centralnej.

WLY F1 | WLY C2 | PM 4Y (d = 0,1 g)

Before levelling the balance, remove the weighing pan. After levelling put the weighing pan again. The operation described in pt. 4

Przed wypoziomowaniem wagi należy zdjąć szalkę. Po wypoziomowaniu ponownie postaw szalkę. Operacja opisana w pkt. 4



To level the balance, turn its feet and keep turning the feet until an air bubble takes the central position.

Obracaj nóżkami wagi do momentu, aż pęcherzyk powietrza w poziomicy znajdzie się w pozycji centralnej.

Your balance is ready to use!

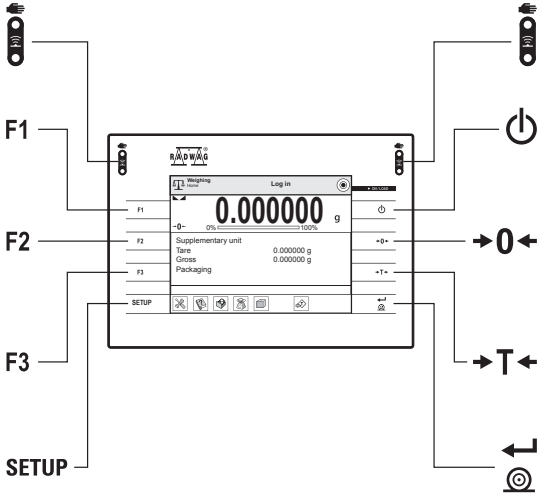
Twoja waga jest gotowa do użycia!

7. PANEL AND SCREEN

KLAWIATURA I EKRAN

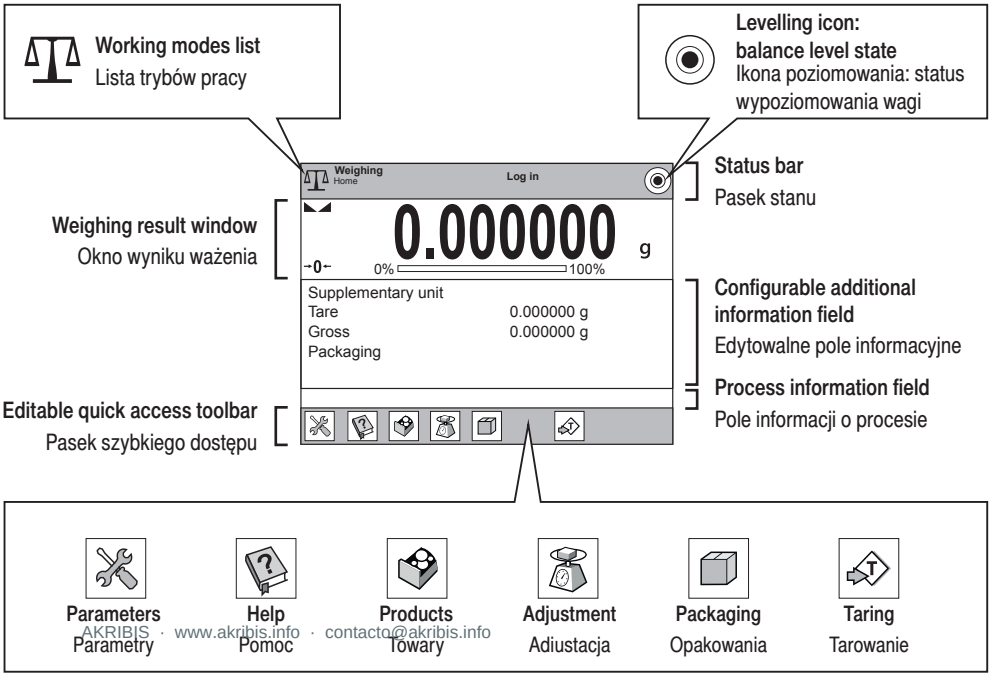
7.1. Panel keys

Klawiatura



7.2. Home screen

Ekran główny



AKRIBIS · www.akribis.info · contacto@akribis.info

8. BASIC OPERATIONS

OPERACJE PODSTAWOWE

8.1. Adjustment (for models whit external adjustment)

Adiustacja (tylko dla modeli z zewnętrzną adiustacją)

External adjustment is carried out using an external mass standard of the right accuracy and weight value, which value depends on balance type and capacity.

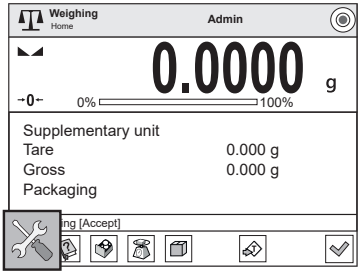
Adiustacja zewnętrzna wykonywana jest za pomocą wzorca o odpowiedniej dokładności i masie zależnej od typu i udźwigu wagi.

The adjustment mass standard does not come with the balance. Prior to adjustment prepare the right mass standard. You are recommended to use a mass standard of class F1 or F2. View the table and select the mass standard you need.

Przed rozpoczęciem procesu adiustacji musisz zaopatrzyć się w odpowiedni wzorzec masy. Zaleca się użycie wzorca klasy F1 lub F2. Z tabeli obok wybierz wzorzec odpowiedni dla Twojej wagi.

Balance model Model wagi	Mass standard [g] Wzorzec masy [g]
PM 15.4Y	10000 g
PM 60.1.4Y	50000 g
PM 60.05.4Y	50000 g
WLY 1/D2	1000 g
WLY 2/D2	2000 g
WLY 10/D2	10000 g
WLY 12/F1	10000 g
WLY 20/D2	20000 g
WLY 30/F1	20000 g
WLY 120/C2	100000 g

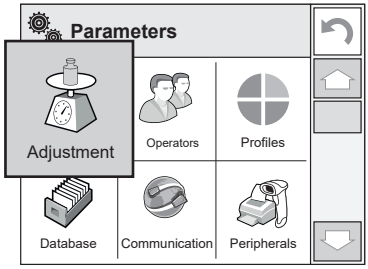
1



Press “Parameters” button.

Naciśnij przycisk „Parametry”.

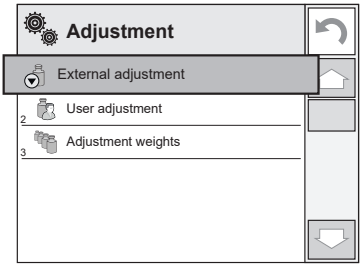
2



Press “Adjustment” button.

Naciśnij przycisk „Kalibracja”.

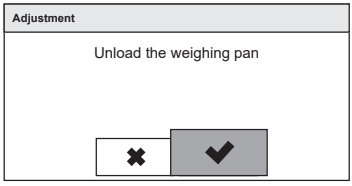
3



Press “External Adjustment” parameter.

Wybierz parametr „Kalibracja zewnętrzna”.

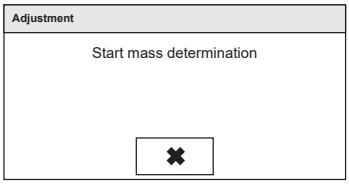
4



Unload the weighing pan and press button for confirmation.

Upewnij sie, że szalka jest pusta i naciśnij przycisk by zatwierdzić adiustację.

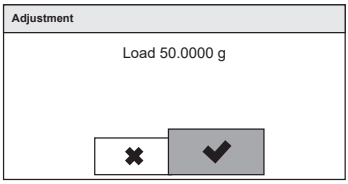
5



Determination of start mass in progress. Wait for determination completion.

Poczekaj na zakończenie procesu ustalania masy początkowej.

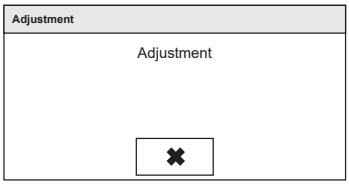
6



Load the weighing pan with mass standard and press button for confirmation.

Postaw wzorzec masy na szalce i naciśnij przycisk by zatwierdzić.

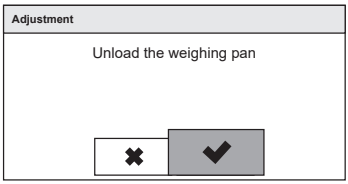
7



Wait for the process completion.

Poczekaj na zakończenie adiustacji.

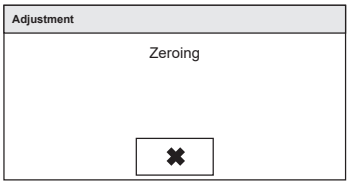
8



Unload the weighing pan and press button for confirmation.

Zdejmij wzorzec z szalki i naciśnij przycisk aby zatwierdzić.

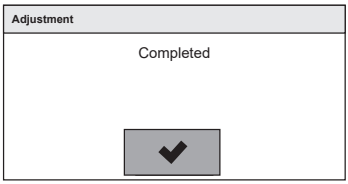
9



Zeroing in progress. Wait for zeroing completion.

Trwa zerowanie. Poczekaj na zakończenie procesu zerowania.

10



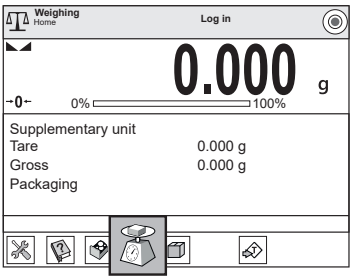
Adjustment completed. Press button for confirmation.

Adjustacja zakończona. naciśnij przycisk aby zatwierdzić.

8.2. Adjustment (for models whit automatic adjustment)

Adiustacja (tylko dla modeli z wewnętrzną adiustacją)

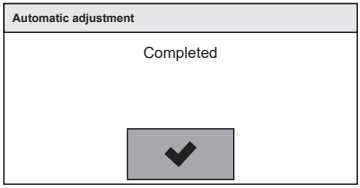
1



Press “Adjustment” button and wait for completion of the adjustment process.

Naciśnij przycisk „Adiustacja” i poczekaj aż zakończy się proces adiustacji.

2



Adjustment completed. Press button for confirmation.

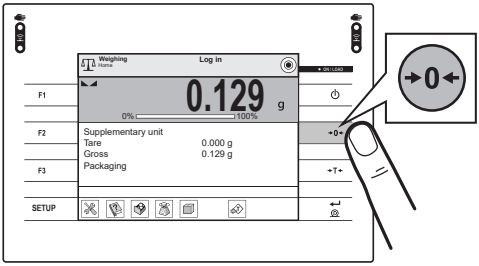
Adiustacja została zakończona. Naciśnij przycisk aby zatwierdzić.

AKRIBIS · www.akribis.info · contacto@akribis.info

8.3. Zeroing

Zerowanie

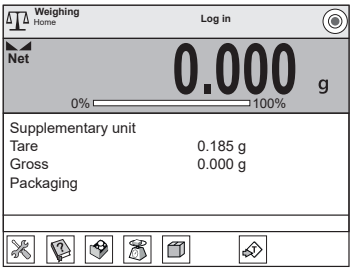
1



Make sure that the weighing pan is empty and press “Zeroing” button.

Upewnij się, że szalka jest pusta i naciśnij przycisk „Zerowanie”.

2



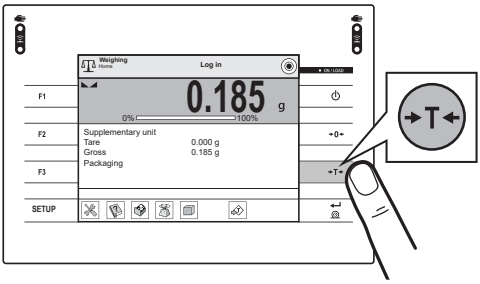
The balance has been zeroed.

Waga została wyzerowana.

8.4. Taring

Tarowanie

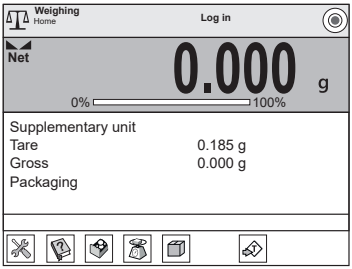
1



With loaded weighing pan: upon stabilisation of the weighing result, press “Tare” button.

Przy obciążonej szalce: po uzyskaniu stabilnego wyniku kliknij przycisk „Tarowanie”.

2

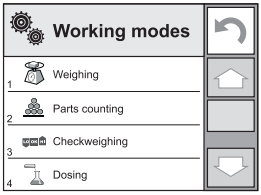


Balance has been tared.

Waga została wytarowana.

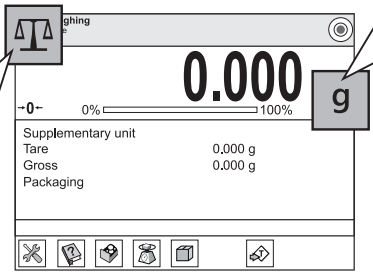
8.5. Working modes / units selection

Tryby pracy / Wybór jednostek

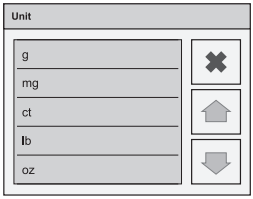


Weighing	Ważenie
Dosing	Dozowanie
Checkweighing	Doważanie
Formulas	Receptury
Percent weighing	Odchyłki procentowe
Statistics	Statystyki
Parts counting	Liczenie sztuk
Animal weighing	Ważenie zwierząt
Solids density	Gęstość cial stalych
Liquids density	Gęstosć cieczy
Peak hold	Zatrzask Max

Press the icon of the current working mode, to display the list of working modes.
Naciśnij ikonę aktualnego trybu pracy, aby wyświetlić listę trybów pracy.



Press the current weight unit icon to display list of available units.
Naciśnij ikonę aktualnej jednostki masy, aby wyświetlić listę dostępnych jednostek.

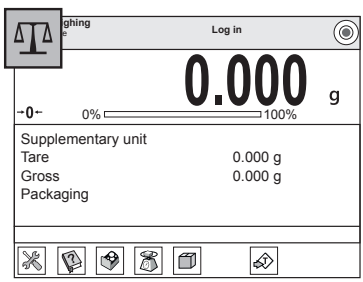


Gram [g]	Chinese tael [tlc]
Miligram [mg]	Momme [m]
Carat [c]	Grain [gr]
Pound [lb]	Tical [ti]
Ounce [oz]	Newton [N]
Troy ounce [ozt]	Baht [baht]
Pennyweight [dwt]	Tola [tola]
Hong Kong Tael [tlh]	Mesghal [msg]
Singapore tael [tls]	User unit 1
Taiwanese tael [tlt]	User unit 2

8.6. Working modes settings

Ustawienia trybów pracy

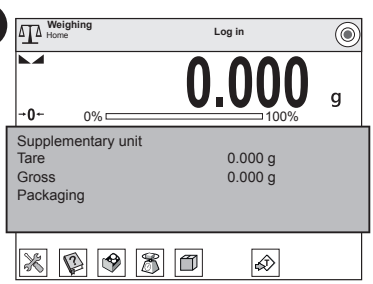
1



Press the icon of the current working mode, to display the list of available working modes.

Naciśnij ikonę aktualnego trybu pracy, aby wyświetlić listę dostępnych trybów pracy.

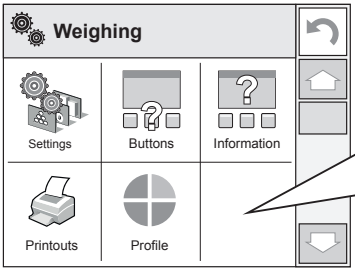
2



Press information field to access current working mode options.

Naciśnij pole informacyjne, aby uzyskać dostęp do opcji wybranego trybu pracy.

3



Press selected button to view the list of available options.
Naciśnij wybrany przycisk, aby wyświetlić listę dostępnych opcji.

Settings: additional options
Ustawienia: konfiguracja parametrów związanych z aktualnym trybem pracy

Buttons: quick access buttons configuration
Przyciski: wybór przycisków szybkiego dostępu dla aktualnego trybu pracy

Information: setting data that is to be displayed in the workspace
Informacje: wybór informacji widocznych w polu informacyjnym

Printouts: setting printout type and conten
Wydruki: wybór typu wydruku

Profile: setting profile that is to be used during operation
Profil: wybór profilu wykorzystywanego podczas pracy

AKRIBIS www.akribis.info contacto@akribis.info

9. SETTINGS

USTAWIENIA

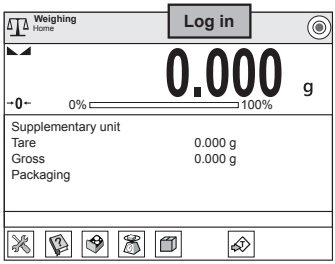
Some settings are accessible for Administrator exclusively.
Prior to balance parameters setup, log in as the Administrator.

Niektóre ustawienia wagi są dostępne wyłącznie dla Administratora.
Przed ustawieniem parametrów wagi zaloguj się jako Administrator.

9.1. Administrator's logging in

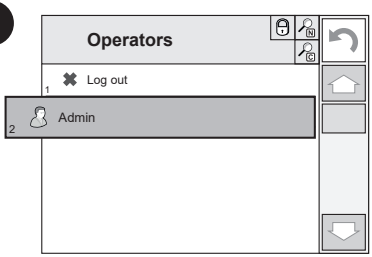
Logowanie administratora

1



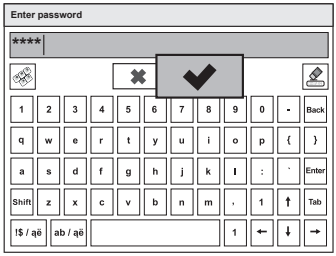
To enter ''Users'' menu press "Log in" button.
Aby wejść do menu „Użytkownicy",naciśnij przycisk „Zaloguj się".

2



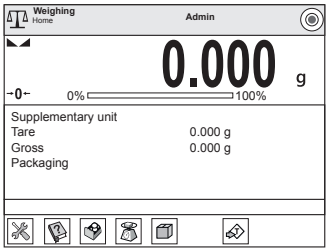
Users list is displayed, select "Admin" option.
Na wyświetlonej liście użytkowników wybierz „Administrator".

3



Enter "1111" password and press ✓ button to confirm.
Wprowadź hasło „1111" i zatwierdź przyciskiem ✓.

4



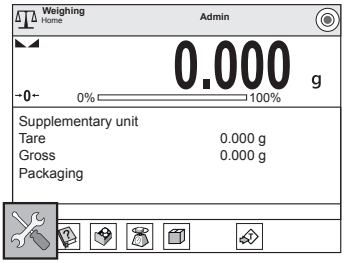
You have logged in as the Administrator.
Zostałeś zalogowany jako Administrator.

9.2. User settings

Konfiguracja użytkowników

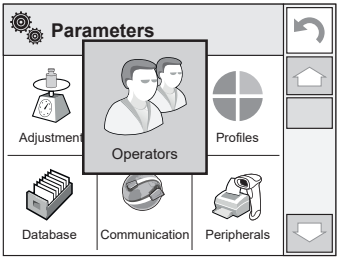
Prior to users settings, log in as Administrator (point 9.1.).
Przed konfiguracją użytkowników zaloguj się jako Administrator (patrz krok 9.1).

1



Press "Parameters" button.
Naciśnij przycisk „Parametry".

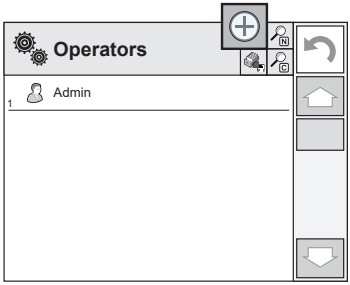
2



Press "Operators" button.
Naciśnij przycisk „Użytkownicy".

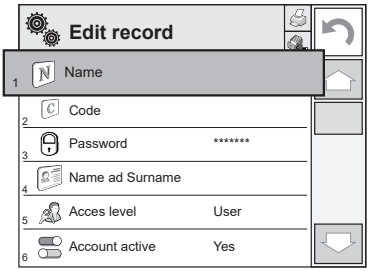
AKRIBIS · www.akribis.info · contacto@akribis.info

3



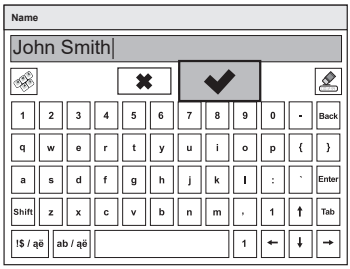
Press “Add” button.
Naciśnij przycisk „Dodaj”.

4



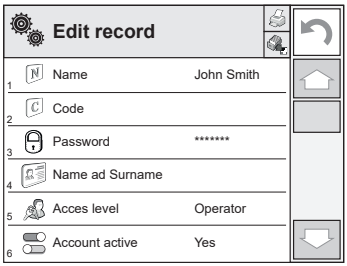
Select “Name” parameter.
Wybierz parametr „Nazwa”.

5



Enter user name and press ✔ button to confirm.
Wprowadź nazwę użytkownika i naciśnij przycisk ✔ ,aby potwierdzić.

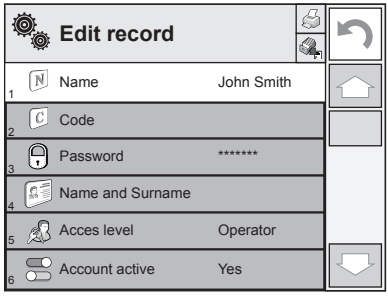
6



User name has been entered.
Nazwa użytkownika została wprowadzona.

7

Following the above procedure, set remaining parameters:
Postępując zgodnie z powyższą procedurą, ustaw pozostałe parametry:



Code: Enter user ID
Kod: wpisz unikalny identyfikator użytkownika

Password: Enter user password
Hasło: nadaj użytkownikowi hasło

First and last name: Enter user’s first and last name
Imię i nazwisko: Wpisz imię i nazwisko użytkownika

Access levels: Set respective access level (user, advanced, admin)
Poziom uprawnień: nadaj uprawnienia (użytkownik, użytkownik zaawansowany, administrator)

Account status: (active or inactive)
Status Konta: (aktywny lub nieaktywny)

9.3. Proximity sensors setup

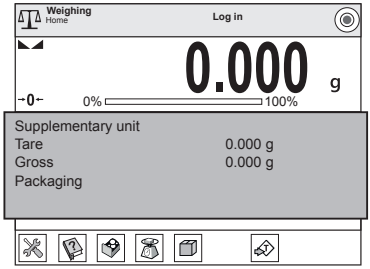
Konfiguracja czujników zbliżeni owych

Prior to proximity sensors setup, log in as Administrator (point 9.1.).
Przed konfiguracją czujników zbliżeniowych zaloguj się jako Administrator (patrz krok 9.1.).

You can assign the proximity sensors with different functions for each working mode (the sensors will trigger different operation for each working mode). See the below procedure of sensors setup for the "Weighing" mode.

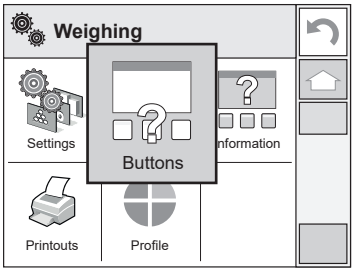
Do każdego czujnika zbliżeniowego możesz przyporządkować wybraną funkcję.Ponadto w różnych trybach pracy możesz przypisać do tego samego czujnika inną funkcję. Zobacz przykładową procedurę konfiguracji czujników dla trybu pracy "Ważenie".

1



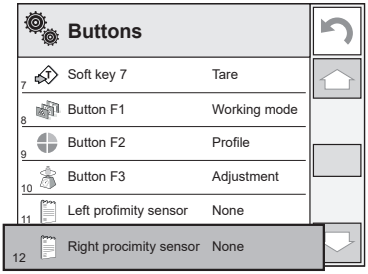
Press information field to access current working mode options.
Naciśnij pole informacyjne, aby uzyskać dostęp do opcji aktualnego trybu pracy.

2



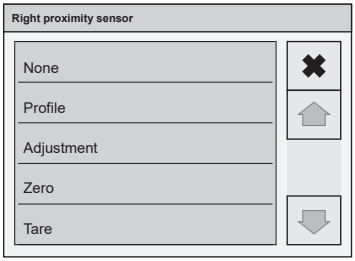
Press "Buttons" button.
Naciśnij przycisk „Przyciski".

3



Select the appropriate sensor (right or left).
Wybierz konkretny czujnik (prawy lub lewy) z listy.

4

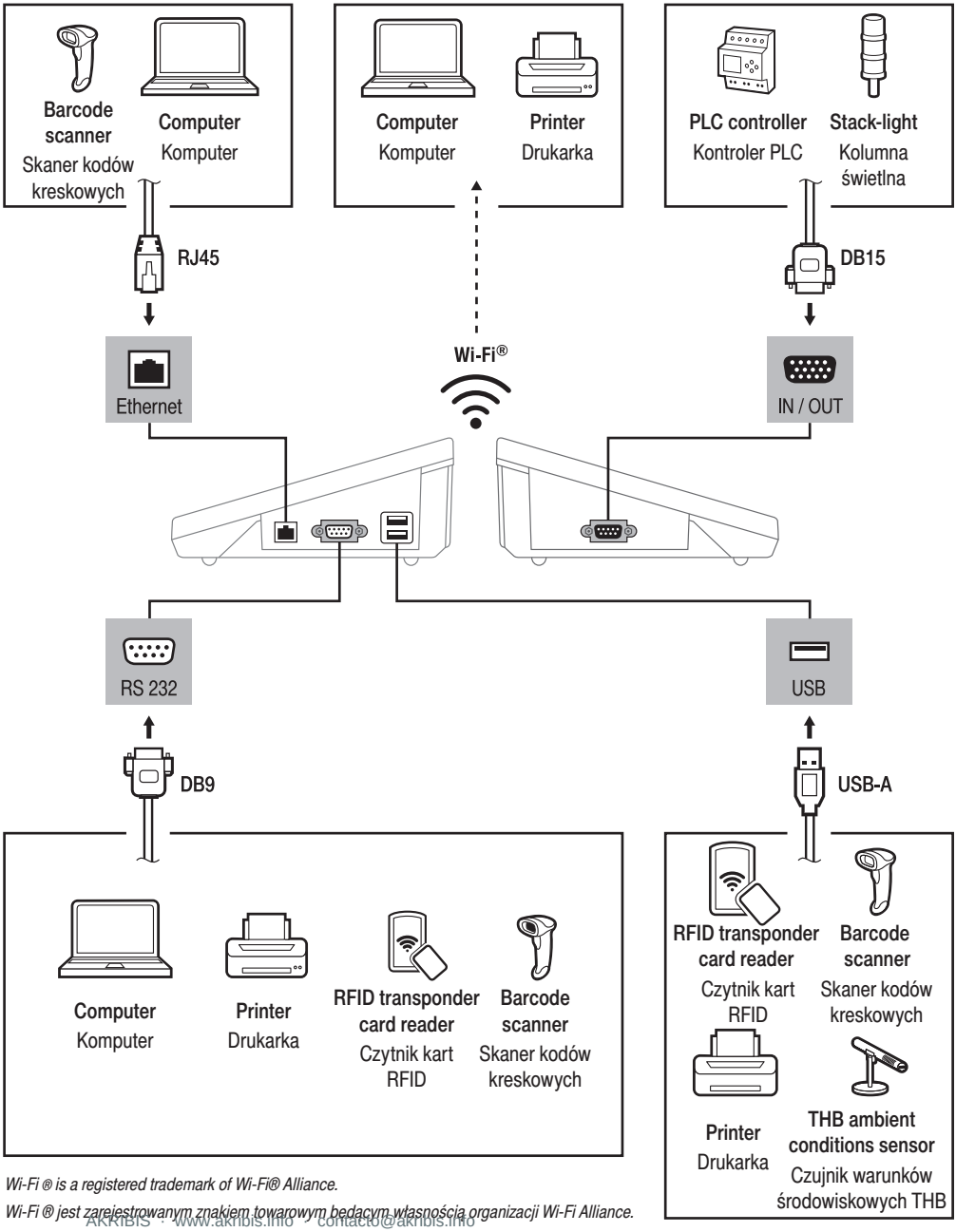


Select function that is to be assigned to the choosen sensor.
Wybierz funkcję, którą chcesz przypisać do danego czujnika.

Following the above procedure you can configure sensors for other working modes.
Postępując zgodnie z powyższą procedurą, możesz skonfigurować czujniki dla innych trybów pracy.

10. PERIPHERAL DEVICES CONNECTORS

PODŁĄCZENIE URZĄDZEŃ PERYFERYJNYCH



Wi-Fi ® is a registered trademark of Wi-Fi® Alliance.

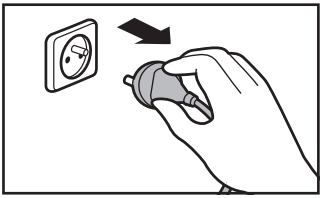
Wi-Fi ® jest zarejestrowanym znakiem towarowym będącym własnością organizacji Wi-Fi Alliance.

11. DEVICE CLEANING

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

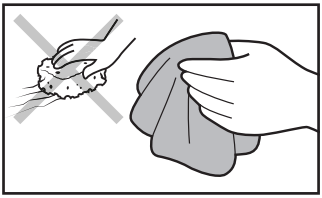
11.1. Guidelines and precautions

Zalecenia i ostrzeżenia



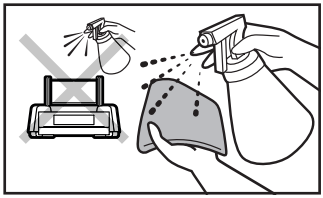
Prior to cleaning it is necessary to disconnect the device from the mains! Remove the plug from the outlet, disconnect all cables.

Przed rozpoczęciem czyszczenia koniecznie odłącz wagę od źródła zasilania! Wyjmij wtyczkę z gniazda elektrycznego i odłącz wszystkie inne przewody podłączone do wagi.



Use soft cloth made of either natural or synthetic fiber exclusively. Avoid using cloth made of stiff/hard fabric, this could cause scratches on the surface!

Do czyszczenia stosuj wyłącznie miękkie ściereczki z mikrowłókien, włókien naturalnych lub sztucznych. Nie używaj ściereczek o ostrej strukturze ani żadnych materiałów mogących zarysować powierzchnię!



Apply the cleanser onto the cloth. Mind not to apply the cleanser directly onto the device!

Środek czyszczący nanoś najpierw na ściereczkę. Nigdy nie aplikuj środka czyszczącego bezpośrednio na urządzenie!

Do not use aggressive cleaning agents (e.g. solvents, chlorine preparations, corrosive chemicals, bleach).

Nie używaj agresywnych środków czyszczących (np. rozpuszczalników, preparatów zawierających chlor, substancje żrące i wybielacze).

Neither use substances of sharp structure nor intended for scrubbing.

Nie używaj środków czyszczących zawierających substancje o ostrej strukturze oraz preparatów przeznaczonych do szorowania.

Make sure that neither dust nor liquid gets inside the weighing system (device inside).

Uważaj, żeby do układu wagowego (do wnętrza urządzenia) nie dostał się żaden pył ani ciecz.

11.2. Cleaning instructions

Wskazówki dotyczące czyszczenia urządzenia

Shall it be necessary to disassemble the weighing chamber, follow the description provided in section 11.3.

- **GLASS PANES AND COMPONENTS** can be cleaned using window cleaner.
- **WEIGHING PANS AND STAINLESS STEEL OR ALUMINIUM COMPONENTS** can be cleaned using a cloth slightly soaked in a solution of water and gentle cleanser (e.g. soap or dishwashing liquid).
- **OPERATION PANEL AND HOUSING** can be cleaned using a cloth slightly soaked in a solution of water and gentle cleanser (e.g. soap or dishwashing liquid).

AKRIBIS www.akribis.info kontakt@akribis.info

- **Dry sample leftovers can be removed using either brush or handheld vacuum cleaner.**
- **Clean components can be dried using soft cloth or dust-free paper towel, with this the remaining moist will be absorbed.**
- **Install all the components providing they are completely dry.**

> **W przypadku konieczności demontażu elementów komory ważenia, postępuj zgodnie z opisem w sekcji 11.3.**

- **SZYBY I ELEMENTY SZKLANE** możesz wyczyścić, używając płynu do mycia szyb.
- **SZALKĘ ORAZ ELEMENTY ZE STALI NIERDZEWNEJ I ALUMINIUM** możesz wyczyścić ściereczką lekko zwilżoną łagodnym roztworem wody i delikatnego środka czyszczącego (np. mydła lub płynu do mycia naczyń).
- **GŁOWICĘ ODCZYTOWĄ ORAZ OBUDOWĘ WAGI** możesz wyczyścić ściereczką lekko zwilżoną łagodnym roztworem wody i delikatnego środka czyszczącego (np. mydła lub płynu do mycia naczyń).
- Suche resztki próbek możesz usunąć za pomocą pędzla lub małego ręcznego odkurzacza.
- Wyczyszczone elementy możesz osuszyć miękką, suchą ściereczką lub użyć bezpyłowego papierowego ręcznika, aby wchłonął pozostałą wilgoć.
- **Zamontuj wszystkie elementy urządzenia dopiero po ich całkowitym wysuszeniu.**

www.radwag.com

AKRIBIS · www.akribis.info · contacto@akribis.info